

guzzanti

**AUTOCHLADNIČKA
AUTOCHLADNIČKA
LODÓWKA TURYSTYCZNA
AUTÓS HŰTŐLÁDA
HLADILNA TORBA ZA AVTO
KÜHLBOX MIT AUFWÄRMFUNKTION
COOL BOX**

GZ-24B

CZ

SK

PL

H

SI

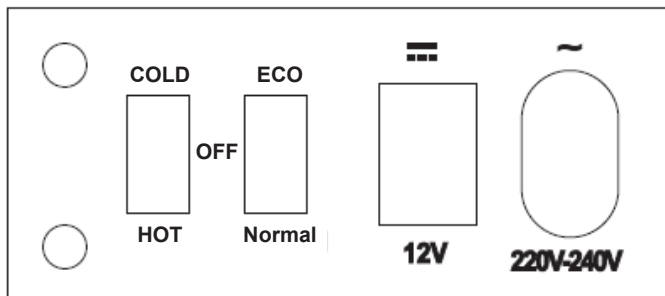
DE

EN

**Návod k obsluze
Návod na obsluhu
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Navodila za uporabo
Gebrauchsanleitung
Instruction manual**

1). OBSLUHA:

- a) Při použití autochladničky v domácnosti použijte přívodní kabel 220-240 V.
* Přívodní AC kabel připojte k 220-240 V síťové zásuvce na chladicím boxu.
- b) Při použití autochladničky v autě použijte 12 V kabel.
* Připojte DC kabel k 12V zásuvce na chladicím boxu.
* Autokonektor připojte k zásuvce cigaretového zapalovače.



Provoz v režimu COLD: (přesuňte přepínač do pozice COLD):

- a) Provoz v režimu „Normal“ (přesuňte přepínač do pozice Normal):
autochladnička pracuje s velmi vysokou úsporou energie a může dosáhnout vnitřní teploty přibližně 15° až 20 °C při teplotě okolí kolem 25 °C.
- b) Provoz v režimu „ECO“ (přesuňte přepínač do pozice ECO):
autochladnička pracuje s nižší úsporou energie (A++) a dosahuje vnitřní teploty přibližně 6° až 10 °C při okolní teplotě přibližně 25°C.

Provoz v režimu HOT (přesuňte přepínač do pozice HOT):

Autochladnička bude ohřívat vnitřek na teplotu 55-65 °C.

2). TECHNICKÉ ÚDAJE:

Objem: 25 l

Rozměry: 40 x 29,5 x 37,5 cm

Napájení: 12 V DC nebo 220 - 240 V AC

Spotřeba energie: DC 12 V: režim chlazení: 52 W, režim ohřevu: 48 W;
AC 220 - 240 V: režim chlazení: 68 W, režim ohřevu: 63 W

Klimatická třída: N/SN

Třída ochrany: II

3). ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

Před čištěním spotřebiče jej vypněte, odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout. Vnitřní povrch utřete čistou vlhkou utěrkou. V případě potřeby použijte jemný saponát a vodu. Nepoužívejte agresivní mycí prostředky, drsné hubky, protože mohou poškodit povrch spotřebiče. Spotřebič neponořujte do vody. K čištění spotřebiče nepoužívejte rozpouštědla, např. bělidlo, alkohol apod...

4). UPOZORNĚNÍ:

- a) Děti nejsou si vědomé nebezpečí při nesprávném použití elektrických spotřebičů. Nikdy nedovolte dětem používat tuto autochladničku/ohříváč bez dohledu dospělé osoby.
- b) Spotřebič nepřenášejte za přívodní kabel a neodpojujte jej tahem za kabel. Kabel chraňte před teplem, oleji, rozpouštědly, ostrými předměty nebo dalšími předměty a látkami, které mohou poškodit izolaci.
- c) Kontrolujte napájecí kabel z hlediska opotřebení nebo poškození.
- d) Nedotýkejte se zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- e) Spotřebič nepoužívejte na špatně větraných místech. Bude se uvolňovat nadměrné teplo a používá se chladný vzduch. Aby se zabránilo přehřátí spotřebiče, musí být zajištěna dostatečná ventilace. Pokud spotřebič používáte na špatně větraném místě, může dojít k vypálení vnitřní pojistky. Neblokujte větrací systém.
- f) Spotřebič nenechávejte v uzavřeném autě nebo v zavazadlovém prostoru.
- g) Odstraňte prach. Nikdy nepřipojujte zástrčku přímo k 24 V zásuvce zapalovače nákladního vozidla nebo autobusu. V tomto případě použijte adaptér. Pokud je přívodní kabel krátký, použijte prodlužovací kabel.
- h) Během provozu nekládejte žádné cizí předměty do ventilátoru. Spotřebič nepoužívejte na trávě, protože listy trávy se mohou snadno dostat do ventilátoru.
- i) Spotřebič ani adaptér neponořujte do vody.
- j) Spotřebič můžete použít jako příslušenství pro kempování, ale nevystavujte jej dešti.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 4827718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel:

Příjmení/jméno:

Stát/PSČ/obec/ulice:

Telefonní číslo:

Číslo/označení (zbožní) položky:

Datum/místo prodeje:

Popis závady:

.....

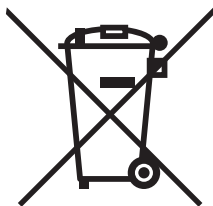
Datum/podpis:

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

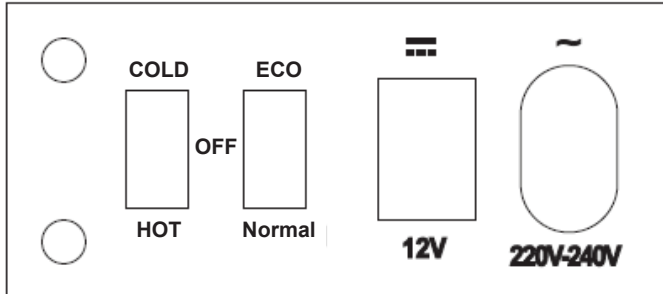
www: www.privest.cz

Email: info@privest.cz

Telefon: (+420) 241 410 819

1). OBSLUHA:

- a) Pri použití autochladničky v domácnosti použite napájací kábel 220-240 V.
* Napájací AC kábel pripojte k 220-240 V sieťovej zásuvke na autochladničke.
- b) Pri použití autochladničky v aute použite 12 V kábel.
* Pripojte DC kábel k 12V zásuvke na autochladničke.
* Autokonektor pripojte k zásuvke cigaretového zapalovača.



Prevádzka v režime COLD: (presuňte prepínač do pozície COLD):

- a) Prevádzka v režime „Normal“ (presuňte prepínač do pozície Normal):
autochladnička pracuje s veľmi vysokou úsporou energie a môže dosiahnuť vnútornú teplotu približne 15° až 20 °C pri teplote okolia okolo 25 °C.
- b) Prevádzka v režime „ECO“ (presuňte prepínač do pozície ECO):
autochladnička pracuje s nižšou úsporou energie (A++) a dosahuje vnútornú teplotu približne 6° až 10 °C pri okolitej teplote približne 25°C.

Prevádzka v režime HOT (presuňte prepínač do pozície HOT):

Autochladnička bude ohrievať vnútro na teplotu 55-65 °C.

2). TECHNICKÉ ÚDAJE:

Objem: 25 l

Rozmery: 40 x 29,5 x 37,5 cm

Napájanie: 12 V DC alebo 220 - 240 V AC

Spotreba energie: DC 12 V: režim chladenia: 52 W, režim ohrevu: 48 W;
AC 220 - 240 V: režim chladenia: 68 W, režim ohrevu: 63 W

Klimatická trieda: N/SN

Trieda ochrany: II

3). ČISTENIE A ÚDRŽBA:

Pred čistením spotrebiča ho vypnite, odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť. Vnútorný povrch utrite čistou vlhkou utierkou. V prípade potreby použite jemný saponát a vodu. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, drsné špongie, pretože môžu poškodiť povrch spotrebiča. Spotrebič neponárajte do vody. Na čistenie spotrebiča nepoužívajte rozpúšťadlá, napr. bielilo, alkohol atď...

4). UPOZORNENIE:

- a) Deti nie sú si vedomé nebezpečenstva pri nesprávnom použití elektrických spotrebičov. Nikdy nedovoľte deťom používať túto autochladničku/ohrievač bez dozoru dospeléj osoby.
- b) Spotrebič neprenášajte za napájací kábel a neodpájajte ho ľahom za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejmi, rozpúšťadlami, ostrými predmetmi alebo ďalšími predmetmi a látkami, ktoré môžu poškodiť izoláciu.
- c) Kontrolujte napájací kábel z hľadiska opotrebenia alebo poškodenia.
- d) Nedotýkajte sa zástrčky mokrými alebo vlhkými rukami.
- e) Spotrebič nepoužívajte na zle vetraných miestach. Bude sa uvoľňovať nadmerné teplo a je potrebný chladný vzduch. Aby ste zabránili prehriatiu spotrebiča, musí byť zaistená dostatočná ventilácia. Ak spotrebič používate na zle vetranom mieste, môže dôjsť k vypáleniu vnútornej poistky. Neblokujte vetrací systém.
- f) Spotrebič nenechávajte v zatvorenom aute alebo v batožinovom priestore.
- g) Odstráňte prach. Nikdy nepripájajte zástrčku priamo k 24 V zásuvke zapaľovača nákladného vozidla alebo autobusu. V tomto prípade použite adaptér. Ak je napájací kábel krátky, použite predlžovací kábel.
- h) Počas prevádzky nevkładajte žiadne cudzie predmety do ventilátora. Spotrebič nepoužívajte na tráve, pretože listy trávy sa môžu jednoducho dostať do ventilátora.
- i) Spotrebič ani adaptér neponárajte do vody.
- j) Spotrebič môžete použiť ako príslušenstvo pre kempovanie, ale nevystavujte ho dažďu.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ:

Priezvisko/meno:

Štát/PSČ/obec/ulica:

Telefónne číslo:

Číslo/označenie (tovaru) položky:

Dátum/miesto predaja:

Popis poruchy:

Dátum/podpis:

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

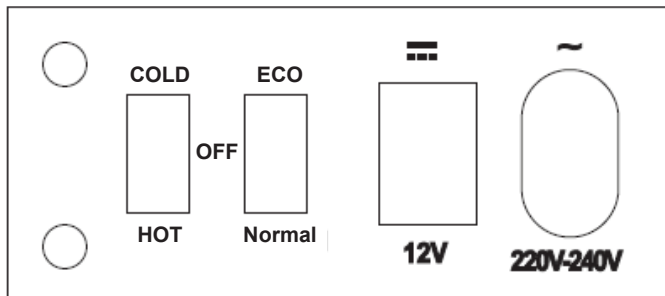
Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Dovozca:

PRIVEST s.r.o.
Na Zlatnici 301/2
Praha 4, PSČ 147 00
www: www.privest.cz
Email: info@privest.cz
Telefon: (+420) 241 410 819

1). OBSŁUGA:

- a) Do zasilania lodówki w domu użyj przewodu zasilającego 220-240 V.
* Przewód zasilający AC podłącz do gniazdka sieciowego 220-240 V na lodówce.
- b) Do zasilania lodówki w samochodzie użyj przewodu zasilającego 12 V.
* Przewód zasilający w samochodzie podłącz do gniazdka 12 V na lodówce.
* Wtyczkę przewodu zasilającego podłącz do gniazdka zapalniczki samochodowej.



Praca w trybie COLD: (Przesuń przełącznik do pozycji COLD):

- a) Praca w trybie „Normal“ (przesuń przełącznik do pozycji Normal):
Lodówka turystyczna pracuje w trybie bardzo energooszczędnym - temperatura wewnątrz lodówki może osiągnąć od 15° do 20 °C w temperaturze otoczenia ok. 25 °C.
- b) Praca w trybie „ECO“ (przesuń przełącznik do pozycji ECO):
Lodówka turystyczna pracuje w trybie mniej energooszczędnym (A++); temperatura wewnątrz lodówki waha się w granicach od 6° do 10°C
W temperatura otoczenia ok. 25°C.

Praca w trybie „HOT“ (przesuń przełącznik do pozycji HOT):

Podgrzewanie: temperatura we wnętrzu urządzenia będzie się wahała w granicach 55-65 °C.

2). DANE TECHNICZNE:

Objętość: 25 l

Wymiary: 40 x 29,5 x 37,5 cm

Zasilanie: 12 V DC lub 220 - 240 V AC

Zużycie energii: DC 12 V: tryb chłodzenia: 52 W, tryb podgrzewania: 48 W;
AC 220 - 240 V: tryb chłodzenia: 68 W, tryb podgrzewania: 63 W

Klasa klimatyczna: N/SN

Klasa ochrony: II

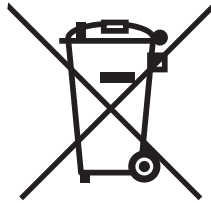
3). CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania i pozostawić urządzenie do wystygnięcia. Obudowę zewnętrzną wytrzyj czystą, wilgotną ściereczką. W razie potrzeby użyj delikatnego detergentu i wody. Nie używaj agresywnych środków do mycia lub szorstkich gąbek, gdyż mogłyby one uszkodzić powierzchnię urządzenia. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Do czyszczenia urządzenia nie używaj rozpuszczalników, takich jak wybielacze, alkohole itp.

4). OSTRZEŻENIE:

- a) Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń w wyniku niewłaściwej obsługi urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwól dziecku na obsługę niniejszej lodówki turystycznej z funkcją ogrzewania bez nadzoru osoby dorosłej.
- b) Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód zasilający i nie odłączaj go, ciągnąc za przewód. Kabel należy chronić przed ciepłem, olejami, rozpuszczalnikami, ostrymi przedmiotami lub innymi przedmiotami czy substancjami, które mogłyby uszkodzić izolację.
- c) Regularnie sprawdzaj przewód zasilający pod kątem uszkodzeń lub zużycia.
- d) Nie dotykaj wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- e) Nie używaj urządzenia w miejscach bez odpowiedniej wentylacji. Praca urządzenia powoduje wydzielanie ciepła i zużywanie chłodnego powietrza. Aby zapobiec przegrzaniu się urządzenia, należy zapewnić właściwą wentylację. Praca urządzenia w źle wentylowanym miejscu może spowodować przepalenie się bezpiecznika wewnątrz lodówki. Nie blokuj otworów wentylacyjnych.
- f) Nie zostawiaj urządzenia w zamkniętym samochodzie lub bagażniku.
- g) Regularnie usuwaj kurz. Nigdy nie podłączaj wtyczki urządzenia bezpośrednio do gniazdka zapalniczki 24 V w samochodzie ciężarowym lub autobusie. W tym celu należy użyć adaptera. Gdy przewód jest zbyt krótki, użyj przedłużacza.
- h) Nigdy nie wkładaj do wentylatora żadnych obcych przedmiotów. Nie używaj urządzenia na trawie - części trawy mogą łatwo trafić do wentylatora.
- i) Nigdy nie zanurzaj urządzenia lub adaptera w wodzie.
- j) Urządzenie nadaje się do kempingu, jednak nigdy nie narażaj go na deszcz.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

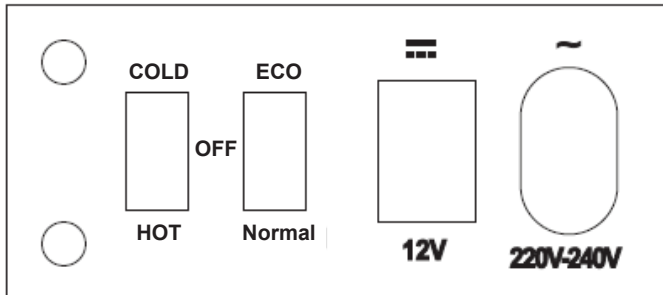
Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

1). ÜZEMELTETÉS:

- a) Az autós hűtőláda háztartásban történő használata esetén használjon egy 220-240 V tápkábelt.
* Az AC tápkábelt csatlakoztassa az autós hűtőláda 220-240 V hálózati aljzatához.
- b) Autóban történő használat esetén használjon 12 V kábelt.
* Csatlakoztassa a DC kábelt az autós hűtőláda 12V aljzatához.
* Az autó csatlakozót csatlakoztassa a cigarettagyújtó aljzathoz.



Üzemeltetés COLD üzemmódban: (állítsa a kapcsolót a COLD pozícióra):

- a) Üzemeltetés „Normal” üzemmódban (állítsa a kapcsolót Normal pozícióra):
Az autós hűtőláda nagyon energiatakarékosan működik, és kb. 15° - 20 °C belső hőmérsékletet elérésére képes, 25 °C környező hőmérséklet mellett.
- b) Üzemeltetés „ECO” üzemmódban (állítsa a kapcsolót ECO pozícióra):
Az autós hűtőláda kevésbé energiatakarékosan működik (A++), és eléri a kb. 6° - 10 °C belső hőmérsékletet, 25°C környező hőmérséklet mellett.

Üzemeltetés HOT üzemmódban (állítsa a kapcsolót a HOT pozícióra):

Az autós hűtőláda belseje 55-65 °C hőmérsékletre melegszik fel.

2). MŰSZAKI ADATOK:

Térfogat: 25 l

Méretek: 40 x 29,5 x 37,5 cm

Tápfeszültség: 12 V DC vagy 220 - 240 V AC

Energiafogyasztás: DC 12 V: hűtés üzemmód: 52 W, melegítés üzemmód: 48 W;

AC 220 - 240 V: hűtés üzemmód: 68 W, melegítés üzemmód: 63 W

Klimatikus osztály: N/SN

Védelmi osztály: II

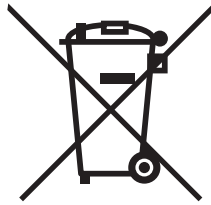
3). TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, válassza le az áramkörrel, és hagyja kihűlni. A belső felületet törölje át egy tiszta, nedves törlerönggyel. Szükség esetén használjon vizet és enyhe tisztítószert is. Ne használjon durva tisztítószereket, durva szivacsokat, mert az ilyenek megkárosítják a készülék felületét. Ne merítse vízbe a készüléket. Ne használjon a tisztításhoz oldószereket, mint fehérítőt, alkoholt, stb..

4). FIGYELMEZTETÉS:

- a) A gyerekek nem tudatosítják az elektromos készülékek helytelen használatából adódó veszélyeket. Soha ne engedje meg, hogy gyerekek egyedül használják az autós hűtő/melegítőládát, egy felnőtt személy felügyelete nélkül.
- b) Ne helyezze át a készüléket a tápkábelnél fogva, és a leválasztásnál ne húzza a tápkábelt. Óvja a kábelt a hőszétől, olajtól, oldószerektől, éles tárgyaktól és más olyan tárgyaktól és anyagoktól, amelyek megkárosíthatják a készülék szigetelését.
- c) Ellenőrizze a tápkábel épségét és sértetlenségét.
- d) Ne érjen a csatlakozódugaszhoz vizes vagy nedves kézzel.
- e) Ne használja a készüléket rosszul szellőztetett helyeken. Nagy mennyiségű hő fog felszabadulni, és hideg levegőre lesz szükség. A túlmelegedés veszélyének elkerülése érdekében gondoskodni kell a megfelelő szellőzésről. Ha a készülék rosszul szellőztetett helyen áll, kiéghet a belső biztosíték. Ne akadályozza a szellőzőrendszer helyes működését.
- f) Ne hagyja a készüléket egy bezárt autóban vagy a csomagtartóban.
- g) Távolítsa el a port. Soha ne csatlakoztassa a dugaszt közvetlenül a teherautó vagy autóbusz 24 V cigarettagyújtó aljzatához. Ilyen esetben adaptert kell alkalmazni. Ha a tápkábel túl rövid, használjon hosszabbító kábelt.
- h) Ne tegyen idegen tárgyakat a ventilátorba az üzemeltetés folyamán. Ne használja a készüléket fűvön, mert a fűszálak könnyen a ventilátorba kerülhetnek.
- i) Ne merítse vízbe a készüléket vagy az adaptert.
- j) A készülék használható kempingezésnél, de óvni kell az esőtől.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

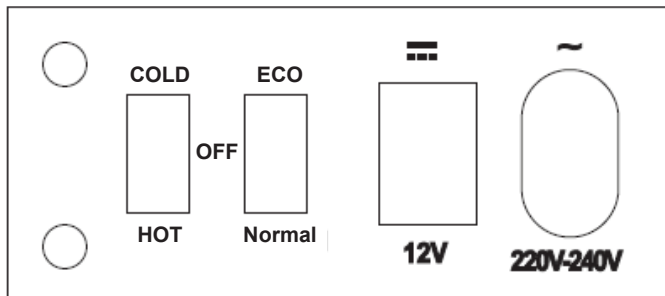
Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

1). DELOVANJE:

- a) Pri uporabi hladilne torbe v gospodinjstvu uporabite napajalni kabel 220-240 V.
* Napajalni AC kabel priključite na 220-240 V vtičnico na hladilni torbi.
- b) Pri uporabi hladilne torbe v avtu uporabite 12 V kabel.
* DC kabel priključite na 12V vtičnico na hladilni torbi.
* Vtič priključite v vtičnico za cigaretni vžigalnik v avtu.



Delovanje v režimu COLD: (stikalo preklopite v položaj COLD):

- a) Delovanje v režimu »Normal« (stikalo preklopite v položaj Normal):
hladilna torba deluje tako, da prihrani zelo veliko energije in lahko doseže notranjo temperaturo približno 15 °C do 20 °C pri temperaturi okolice približno 25 °C.
- b) Delovanje v režimu »ECO« (stikalo preklopite v položaj ECO):
hladilna torba deluje tako, da prihrani manj energije (A++) in lahko doseže notranjo temperaturo približno 6 °C do 10 °C pri temperaturi okolice približno 25 °C.

Delovanje v režimu HOT (stikalo preklopite v položaj HOT):

Hladilna torba ogreva notranjost na temperaturo 55-65 °C.

2). TEHNIČNI PODATKI:

Prostornina: 25 l

Mere: 40 x 29,5 x 37,5 cm

Napajanje: 12 V DC ali 220 - 240 V AC

Poraba energije: DC 12 V: režim hlajenja: 52 W, režim gretja: 48 W;

AC 220 - 240 V: režim hlajenja: 68 W, režim gretja: 63 W

Klimatski razred: N/SN

Razred zaščite: II

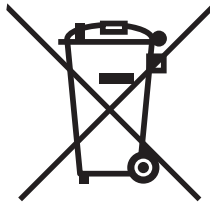
3). ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

Pred čiščenjem aparat izklopite, izključite iz omrežja in pustite ga, da se ohladi. Obrišite notranjost s čisto vlažno krpo. Po potrebi lahko uporabite detergent in vodo. Ne uporabljajte agresivnih ali grobih čistilnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino aparata. Aparata ne potaplajte v vodo. Za čiščenje aparata ne uporabljajte razredčil, npr. belila, alkohola itd.

4). OPOZORILO:

- a) Otroci se ne zavedajo nevarnosti nepravilne uporabe električnih naprav. Nikoli ne dovolite otrokom, da bi uporabljali aparat brez nadzora odrasle osebe.
- b) Ne prenašajte aparata za napajalni kabel in ne izklaplajte ga s potegom za kabel. Zaščitite kabel pred vročino, oljem, toplimi, ostrimi ali drugimi predmeti in snovmi, ki lahko poškodujejo izolacijo.
- c) Občasno preverite, če kabel ni obrabljen ali poškodovan.
- d) Nikdar se naprave ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- e) Ne uporabljajte aparata v slabo prezračenih prostorih. Sprošča se odvečna toplota in potreben je hladen zrak. Da bi se izognili pregrevanju naprave, je treba zagotoviti ustrezno prezračevanje. Če se naprava uporablja na slabo prezračenih prostorih, lahko pregori notranja varovalka. Ne zapirajte prezračevalnega sistema.
- f) Aparata ne puščajte v zaprtem avtomobilu ali v prtljžniku.
- g) Odstranite prah. Vtiča ne smete nikoli priključiti neposredno na 24 V cigaretni vžigalnik tovornjaka ali avtobusa. V tem primeru uporabite adapter. Če je napajalni kabel prekratek, uporabite podaljšek.
- h) Med delovanjem ne vstavljajte nobenih tujih predmetov v ventilator. Ne uporabljajte aparata na travi, ker lahko listi trave pridejo v ventilator.
- i) Aparata ali adapterja ne potaplajte v vodo.
- j) Aparat se lahko uporablja kot oprema za kampiranje, vendar ga ne izpostavljajte dežju.

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

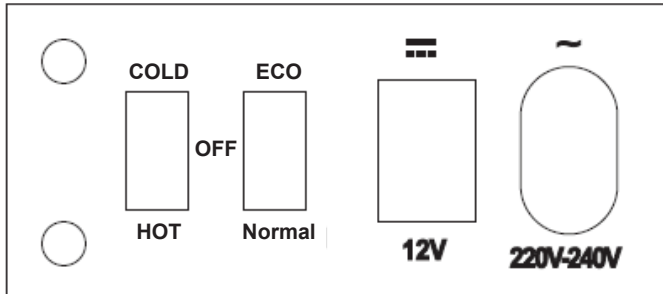
Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

1). BEDIENUNG:

- a) Verwenden Sie zum Anschluss der Kühlbox ans Stromnetz im Haushalt das Netzkabel 220-240 V.
* Schließen Sie das AC-Netzkabel an die 220-240 V Steckdose auf der Kühlbox an.
- b) Verwenden Sie zum Anschluss der Kühlbox ans Stromnetz im Wagen das 12 V Netzkabel.
* Schließen Sie das DC-Netzkabel an die 12 V Steckdose auf der Kühlbox an.
* Schließen Sie den Verbindungsstecker an die Bordspannungssteckdose an.



Betrieb im COLD-Modus (schieben Sie den Umschalter in Position COLD):

- a) Betrieb im Normal-Modus (schieben Sie den Umschalter in Position Normal):
Die Kühlbox arbeitet mit sehr hoher Energieersparnis und es kann die Innentemperatur von ungefähr 15 bis 20 °C bei der Umgebungstemperatur von ca. 25 °C erreicht werden.
- b) Betrieb im ECO-Modus (schieben Sie den Umschalter in Position ECO):
Die Kühlbox arbeitet mit niedrigerer Energieersparnis (A++) und es wird die Innentemperatur von ungefähr 6 bis 10 °C bei der Umgebungstemperatur von ca. 25 °C erreicht.

Betrieb im HOT-Modus (schieben Sie den Umschalter in Position HOT):

Die Kühlbox beheizt den Innenraum auf Temperatur 55 bis 65 °C.

2). TECHNISCHE DATEN:

Volumen: 25 l

Maße: 40 x 29,5 x 37,5 cm

Stromversorgung: 12 V DC oder 220-240 V AC

Energieverbrauch: DC 12 V: Kühlbetrieb: 52 W, Aufwärbetrieb: 48 W;

AC 220-240 V: Kühlbetrieb: 68 W, Aufwärbetrieb: 63 W Klimatische Klasse:

N/SN

Schutzklasse: II

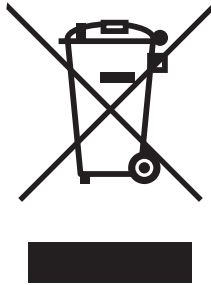
3). REINIGUNG UND PFLEGE:

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen. Wischen Sie die Innenoberfläche mit einem sauberen feuchten Tuch ab. Verwenden Sie bei Bedarf sanftes Spülmittel und Wasser. Verwenden Sie keine aggressiven Spülmittel oder abrasiven Schwämme, denn sie können die Oberfläche des Gerätes beschädigen. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser. Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine Lösungsmittel, z.B. Bleichmittel, Alkohol usw.

4). WARNUNGEN:

- a) Kinder sind nicht imstande, das Gefahr bei unsachgemäßer Verwendung der Elektrogeräte richtig einzuschätzen. Kinder dürfen dieses Gerät nie ohne Aufsicht einer erwachsenen Person verwenden.
- b) Halten Sie das Gerät beim Übertragen nie am Netzkabel und schalten Sie es vom Stromnetz nicht, indem Sie am Netzkabel ziehen. Schützen Sie das Netzkabel vor Wärme, Öl, Lösungsmittel, scharfen Gegenständen oder weiteren Gegenständen oder Mitteln, welche die Isolierung beschädigen können.
- c) Prüfen Sie regelmäßig, ob das Netzkabel nicht abgenutzt oder beschädigt ist.
- d) Berühren Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen.
- e) Verwenden Sie das Gerät nie in schlecht belüfteten Räumen. Es entsteht zu viel Wärme und es wird kalte Luft verwendet. Es muss eine ausreichende Belüftung gesichert werden, um die Überhitzung des Gerätes zu verhindern. Wenn Sie das Gerät in einem ungenügend belüfteten Raum verwenden, kann es zur Ausbrennung der Innensicherung kommen. Blockieren Sie das Belüftungssystem nicht.
- f) Bewahren Sie das Gerät nie im geschlossenen Wagen oder Gepäckraum auf.
- g) Beseitigen Sie Staub. Stecken Sie den Netzstecker nie direkt in 24 V Bordspannungssteckdose eines Lastkraftwagens oder Busses. Verwenden Sie in solchem Fall Adapter. Falls das Netzkabel zu kurz ist, verwenden Sie ein Verlängerungskabel.
- h) Legen Sie während des Betriebes keine fremden Gegenstände in den Ventilator. Verwenden Sie das Gerät nicht auf dem Rasen, denn die Grashalme könnten leicht in den Ventilator gelangen.
- i) Tauchen Sie weder das Gerät noch den Adapter in Wasser.
- j) Das Gerät kann als Zubehör für Camping verwendet werden, es darf jedoch keinem Regen ausgestellt werden.

Benutzerhinweise zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (im Haushalt)



Dieses Symbol auf Produkten oder in begleitenden Dokumenten besagt, dass elektrische und elektronische Altgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bringen Sie diese Altgeräte zu den eigens vom Staat eingerichteten Sammelstellen, wo sie kostenlos angenommen und ökologisch entsorgt werden. Alternativ in einigen Ländern können Sie die Altgeräte Ihrem lokalen Fachhändler beim Kauf eines neuen äquivalenten Produktes zurückgeben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes helfen Sie bei der Vermeidung möglicher Umwelt- und Gesundheitsgefahren durch unkontrollierte Entsorgung. Weitere Hinweise zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrer Ortsverwaltung, dem Entsorgungsunternehmen oder Ihrem Fachhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Müll kann gemäß den nationalen Vorschriften bestraft werden.

Für Unternehmen in den EU-Ländern

Wenn Sie elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen von Ihrem Fachhändler oder Lieferanten.

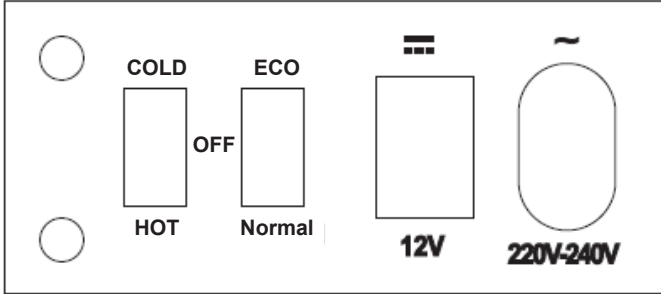
Hinweise zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol gilt nur in der EU.

Wenn Sie dieses Gerät entsorgen wollen, verlangen Sie erforderliche Informationen über die sachgemäße Entsorgung von Ihrer Ortsverwaltung oder Ihrem Fachhändler.

1). OPERATION:

- a) Use the 220-240V power supply cable when operating the coolbox at home.
 - * Connect the AC power supply cable to the 220-240V outlet on the coolbox.
- b) Use the 12V cable when using the coolbox in the car.
 - * Connect the DC cable to the 12V outlet on the coolbox.
 - * Connect the car battery plug to the car's cigarette lighter socket.



Operates in COLD function: (Move the switch into the COLD position):

- a) Operates in "Normal" mode (move the switch into the Normal position):
the coolbox operates with a very high level of energy saving and achieves an inside temperature of approx. 15° to 20 °C at an outside temperature of approx. 25 °C.
- b) Operates in "ECO" mode (move the switch into the ECO position):
the coolbox operates with a small level of energy saving (A++) and achieves an inside temperature of approx. 6° to 10 °C at an outside temperature of approx. 25°C.

Operates in HOT function (Move the switch into the HOT position):

The cooler box can warm the inside temperature to 55-65 °C.

2). TECHNICAL DATA:

Capacity: 25 L

Dimension: 40x29.5x37.5CM

Power supply: 12V DC or 220-240V AC

Power consumption: DC 12V: Cool mode: 52W, Warm mode: 48W;
AC 220-240V: Cool mode: 68W, Warm mode: 63W

Climate class: N/SN

Protection class: II

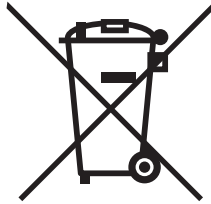
3). CLEANING AND MAINTENANCE:

To clean the device, switch it off, unplug it from the power source and allow it to cool down. Wipe the inner surface using a clean, damp cloth. If necessary, use a gentle soap and water. Do not use detergents or scouring cloths, as these may cause damage to the surface finishings. Do not immerse the device in water. Do not use detergents to clean the device, e.g. bleach, white spirit etc...

4). CAUTION:

- a) Children are not aware of the danger involved in the misuse of electrical appliances. Consequently, never allow children to use this coolbox/heater without adult supervision.
- b) Do not carry the coolbox by the power supply cable, and do not disconnect the power plug by tugging on the cable. Protect the cable from heat, oil, solvents, sharp objects, or any other object or substance that may cause damage to the insulation.
- c) Check to ensure the coolbox power cable and any extension leads that you may use are not worn or damaged.
- d) Do not touch the plug with wet or damp hands.
- e) Do not use the device in poorly ventilated areas. Excess heat will be rejected and cool air used. Appropriate ventilation is essential for preventing the device from overheating. The inner fuse may be damaged if the device is used in a poorly ventilated area. Do not obstruct the ventilation system.
- f) Do not leave the coolbox in a closed vehicle or in a car boot.
- g) Clean all tar and dust. Never connect the plug directly to the 24V cigarette lighter socket of a truck or bus. Use the adapter when operating the device in a truck or bus. Use an extension lead if the cable is too short.
- h) Never insert anything into the fan during operation. Avoid using the device on grass, as blades of grass could easily get into the fan.
- i) Do not immerse the device or the 12V adapter in water.
- j) The device may be used as a camping accessory, but is not designed to be exposed to rain.

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states

If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.

This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.